Minister de Koning a declara:

Hulanda no ta duna Aruba un cent preto mas

Viaje di Henny Eman pa Hulanda a topa cu obstaculo di antemano !

ORANJESTAD(AAN)— Si bay tras di declaracion cu Minister pa Asuntonan Antillano De Koning, a haci na Radio KRO ayera na Hilversum, Hulanda, e viaje cu Mr. Henny Eman tin intencion di haci pa Hulanda a topa cu obstaculo di antemano, si su intencion ta pa bay busca mas placa of si e lo kier bay expande e periodo di 2 aña di e ayudo financiero Hulandes â sanea gastonan di gobierno.

"Ningun cent mas!" ta expresion cu de Koning a haci na Hulanda.

Segun e informacion cu DIARIO a ricibi for di Hilversum, e ministro pa asuntonan Antillano, de Koning no ta dispuesto pa duna Aruba un cent mas ariba locual a ser priminti caba, esta e 100 millon pa saneamento di gastonan di gobierno.

De Koning a ser puntra pa un reaccion ariba expresion di Mr. Henny Eman, lider di AVP den cual e politico Arubano a laga sa di lo viaja pa Hulanda pa papia ariba mas ayudo.

"E 100 millon ey nos a priminti caba, pues pa esey e no mester bin Hulanda, y e no ta bira 101 millon. Ningun Cent mas", segun reaccion di de Koning.

El a bisa ademas di no ta spera tampoco cu Henny Eman ta bin pidi mas placa," pero cu e lo trata na plama e programa over di un periodo mas largo".

Actualmente e programa ta plama pa periodo di dos aña y de Koning ta haya cu si prolonga e programa esaki lo ta "hopi peligroso".

Segun de Koning, "bo mester ehecuta e sorto di medidanan aki den tempo rapido, e ora ey bo tin e dolor tras di lomba y e ora ey bo por haci un comienzo nobo".

El a bisa di ta compronde cu e gobierno Arubano cu mester wordo forma, lo no tin un trabao facil cu bahamento di gastonan di gobierno. "Na Hulanda tambe nos lo ta sinta ta tembla, pero e circumstancianan ta haci cu e ta absolutamente necesario", segun de Koning.

BERDAD NUNCA A PERJUDICA NINGUN HENDE NINGUN CAUSA NI NINGUN NACION

DIARIO DI ARUBA

Bo Matutino Netamente Arubiano

DIAVIERNA 29 NOVEMBER 1985 AÑA 5, No. 1484

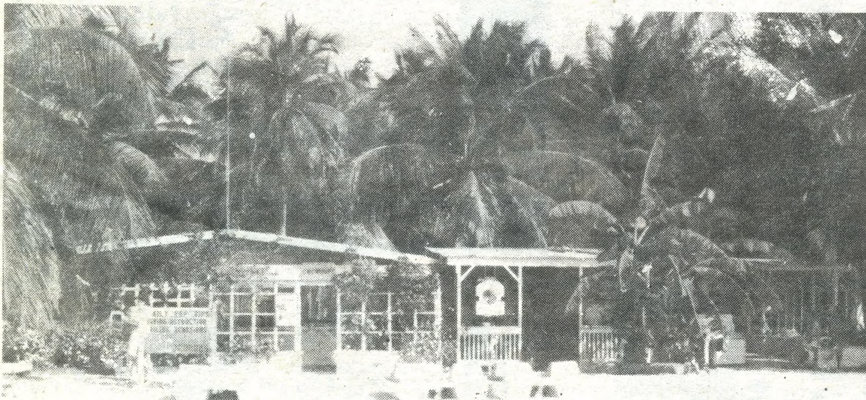
Henny Eman a ser nombra como Informador





Ayera merdia den Adriaan Lacle Boulevard na altura di Consulado di Venezuela, un auto a dal un jovencito cu tabata ariba bicicleta. E ciclista aparentemente no a paga timo ariba trafico . E bicicleta a bay termina bao di e auto, y e ciclista mes den su susto a bay cay canto di acera. El a ser transporta pa hospital cu ambulance, y despues di tratamento medico por a regresa su cas.

Nombramento di Informador di seno di AVP a straña MEP



Ultimo dianan tin masha problema canto di lamar unda operadornan local di watersports ta ser intimida y menaza. Segun e operadornan aki e causante di e problemanan ta operadornan di e negoshi di watersports na Holiday Inn, Coconuts, cu por ser mira ariba e foto aki. Ariba pagina tres di e edicion aki por lesa mas di e problema cu lo por escala si no bini solucion pronto.

Produkto di kalidat, di smak refiná, na gran variedat di estilo i preis, i ku e garantia kustumbrá.

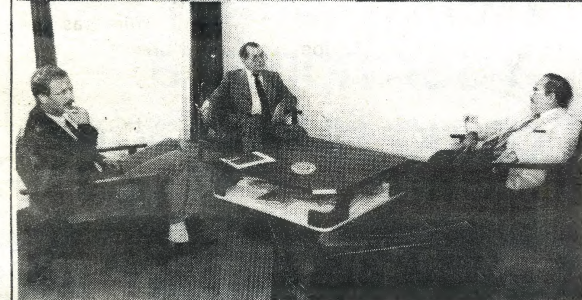
SF SPRITZER+FUHRMANN

Un tradishon di konfiansa











Ariba e foto aki por mira momento cu gobernador ta reuni cu lider di cada partido politico. Di ariba bin abao, cu Sres. Betico Croes, Henny Eman, Dr. Berlinski, John Booi y Benny Nisbet. Adjudante di gobernador a presencia e reunionnan.

Henny Eman a ser nombra Informador

ORANJESTAD(AAN)— Ayera mainta Mr. Henny Eman, lider di AVP a ser nombra pa Gobernador Felipe Tromp como Informador, un tarea cu ta parce facil, como cu e cuatro partidonan AVP-PDA-ADN y PPA a menciona cu nan lo no traha cu MEP y tambe cu ultimo dianan tur indicacion tabata cu e cuatro partidonan aki lo bay traha hunto.

Ayera mainta despues di su nombramento como informador, Sr. Eman a declara cu pa su persona e encargo ricibi ta un honor grandi muy en particular e hecho cu desde Januari venidero mester "construi un Aruba democratico cu gran cantidad di instituto y instancia nobo", pa garantia cu Aruba ta un pais cu ta funciona democraticamente, y di otro banda e reto economico financiero di mas grandi di ultomo decadanan.

BATATA CAYENTE

E encargo aki ta ser considera pa hopi como un encargo facil, pero segun observadornan politico, pa Sr. Eman logra forma un gobierno cu e partidonan chiquito, lo por tin hopi problema pa resolve apesar cu diaranzon e partidonan aki a reuni cu AVP.

Sr. Eman mes ta bisa cu e parti importante lo ta formacion y compilacion di programa di gobernacion.

Segun observadornan cada un di e partidonan chiquito ta considera nan mes e yabi di formacion, y e exigencianan cu nan lo bin cune lo no ta suave tampoco, apesar cu esaki lo no ser papia of confirma despues.

A ser comenta cu e prome problema a surgi caba cu PPA den un conversacion informal algun dia pasa y cu PPA lo a exigi dos ministro. Si ta asina

Sigu lesa pag. 5

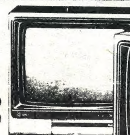


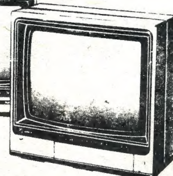




FUN WORLD
21956
Playa St. Nic.
Pa Regalo di SINTERKLAAS









Intimidacion y amenaza serio ta cay na watersports

Situacion por sali for di man di un dia pa otro

ORANJESTAD(AAN)— Na beachnan, na altura di localnan diariamente ultimo dianan tin friccion constante entre operadornan independiente di watersports y operadornan di watersports cu ta ser yama e grandinan.

Especialmente na altura di Holiday Inn, e problemanan ta grandi, y diariamente tin amenaza y intimidacion tumando lugar, y hasta golpi a cay caba.

E siman aki, DIARIO a observa momento cu guardia di un hotel a prohibi un operador di yega cerca di e hotel siendo cu e no tabata ariba tereno di hotel.

Den declaracionnan cu a logra haya, por a scucha cu tin hende ta opera watersports sin permiso y cu hasta lo ta protega pa gobierno, segun ta ser bisa.

A ser referi na un operador americano cu tin mas o menos 3 aña ta operando un di e negoshinan aki, y kende lo ta buscando un monopolio.

Pa varios aña caba tin problema entre e operadornan chiquito y esnan grandi, y esaki especialmente relaciona cu kende tin licencia y aseguro y kende no.

E asunto a yega asina leeuw cu tin hotelnan cu ta prohibi operadornan chiquito di subi ariba nan tereno y hasta prohibi nan di drenta den hotel.

Ariba beach a bira cu e operadornan chiquito cu den su mayoria ta hendenan local ta ser hasta prohibi di papia cu turistanan y tambe cu turistanan ta ser prohibi di papia cu e operadornan aki.

Segun DIARIO tin entendi di parti di e operadornan chiquito, turistanan hasta ta ser bisa na e hotelnan pa no alquila boto cerca e operadornan independiente y esakinan ta ser difama tambe.

DIARIO a papia tambe cu Sr. Art Lamour cu tin 23 aña den watersports na Aruba y kende tambe a yega di pasa den tur e problemanan aki.

"Arubianonan ta ser prohibi pa papia cu huespednan di hotel. Arubianonan ta ser pidi pa bandona propiedad di hotel, y esaki ta cos cu no mag pasa. Ami mes ta stranhero, pero mi ta haya cu no ta bon cu estranheronan y sin permiso di trabao ta prohibi Arubianonan di tin nan negoshi. Esaki ta empresa liber, Free Enterprise..Monopolio mester wordo prohibi y esaki no ta justo", el a laga sa.

E ta haya cu tur hende mester coopera y traha hunto y cu a bira tempo pa e Arubianonan para ariba nan derecho.

"Nan ta forza nos cu ta operadornan chiquito di mas y pronto nan lo pusha nos den lamar tambe. 15 aña largo mi mes a pasa den tur e problema aki cu intimidacion y recientemente mi a ser amenaza cu morto na diferente ocasion caba", Sr. Art Lamour a duna di conoce.

"Nan a yega di skirbimi tur sorto di carta bisando mi cu mi no mag subi nan tereno etc. Pero mi no ta haci caso di esey y mi a bisa nan tambe, tanto manager como general managernan di hotel. Den mayoria di caso mi ta tene mi boca sera pasobra mi ta un stranhero, pero mi conoce mi lugar den e sociedad aki. Mi ta haya cu tur hende mester tin libertad di expresion. Dia cu nan a bisami pa no subi nan tereno mas, ta dos palabra mi tabata tin pa nan tur, y eseynan no tabata "Happy Birthday".

Sr. Lamour a bisa cu e mes no a haya problema mas, pero cu awor e Arubianonan cu ta den e mes negoshi cu ne, ta ser ataca diariamente ariba beach. Nan ta ser bisa cu nan no mag subi propiedad di hotel y kico nan no mag bisa turistanan. Esaki ta nan isla y ta nan como Arubiano ta esnan cu mester ta bisa nos cu ta stranhero kico nos mester haci. Mi ta kere si cu den futuro lo bini cambio pero den direccion positivo", segun Sr. Art Lamour.

Ayera tardi DIARIO a hiba conversacion cu algun operador di watersports kendenan tambe a expresa di amenazanan cu nan ta ricibi y cu esaki ta bini di un compania cu ta carga nomber di Coconut.

A ser comenta cu varios di e trahadornan di negoshinan independiente di watersports ta ser intimida y tambe e operadornan, y mescos cu DIARIO a menciona ariba, esakinan ta bini di e mes compania.

Ayera tardi tambe a ser comenta cu un di e doñonan di Coconut ta trahando algun aña caba na Aruba sin cu e tin permiso y tambe a ser expresa atrobe di proteccion cu e lo ta ricibi di cierto hendenan ariba nos isla.

DIARIO a conversa cu un Arubiano ex -empleado di Lago cu tambe tin un empresa di watersport pa por cria su familia. El a dicidi di inverti su placa aki mes na lugar di bay exterior, busca su permiso y a establece su watersport.

E tambe a declara cu di parti di e compania di e americano expresionnan serio ta ser haci den su direccion y di su hendenan y cu hasta dilanti turistanan esaki ta tuma lugar lagando masha mal impresion atras.

Recientemente un empleado di e compania americano hasta a dal un di su empleadonan te cu polis a ser poni na altura pero nada no a sali di e caso aki. Ta declaracion di docter mester a bay busca pa por entama un caso.

Pa añanan caba tin operadornan cu ta opera directamente for di hotelnan tin beachnan dilanti di hotelnan considera como nan propiedad, y na varios ocasion hasta polis mester a mustra nan cu ta te na cierto distancia nan tin derecho y no mas, pero awor no ta tende di operadornan grandi nan ey mas pero continuamente di e problema cu e operador americano cu ta operando sin permiso y cu aparentemente lo tin proteccion of ta na Aruba bao di cierto capa cu lo ta ocasiona problema, huut cantidad di guardia di seguridad y pone nan actua tambe contra operadornan.

E caso aki lo bay escala sigur si no bini cu solucion, pero e problema grandi segun e operadornan ta cu nan ta hendenan chiquito cu mester bringa contra hotelnan grandi cu organizacion di hotelnan y di turismo nan tras, pa por haya pida pan, mientras cu estranheronan ta haci y deshaci manera nan kier.

Nan no ta dispuesto pa wanta mucho mas, y pa evita dramamento pisa di sanger, ta bira tempo pa gobernantenan actua den e caso aki, ya cu e situacion crea ta pintando hopi scur.

Nombramento di informador di seno di AVP a straña MEP

ORANJESTAD(AAN)— Sr. Betico Croes den declaracion haci ayera a mustra di a haya masha straño cu futuro gobernador a nombra informador for di seno di AVP.

El a laga sa cu normalmente un informador ta sali di e partido mas grandi y cu den e caso aki e mester sali for di seno di MEP.

El a laga sa cu gobernador a puntra tambe si MEP lo tabata tin algo contra si nombra un informador imparcial mirando e polarizacion cu tin entre e partidonan di oposicion y MEP.

Lider di MEP a laga sa cu su partido no tabata tin nada contra pasobra opinion di MEP tabata cu cu mester trata di forma un gobierno ariba un base mas amplio posibel.

"Den e caso aki, un gobierno cu tin sosten di un bse amplio, MEP ta considera un gobierno di 14 of 15 asiento pariba. Un gobierno di 13 asiento forma pa un coalicion di 4 partido, MEP no ta haya un base amplio y e no ta un gobierno solido. Pesey nos ta haye masha straño cu gobernador a nombra un informador for di e seno di partidonan di oposicion, pa ser concreto for di seno di AVP", el a laga sa.

Sr. Betico Croes a laga sa cu di otro banda MEP tin comprension si cu si tur e partidonan ey, a bisa pa nombra un informador for di seno di oposicion, MEP tin e comprension cu gobernador a tuma tal decision.

"Straño lo ta si pa e electorado, comoquiera cu tin un partido den e partidonan di oposicion cu ta contra Status Aparte y contra libertad di nos pueblo y awor aki a mara hala cu e partidonan ey pa asina nan forma un gobierno", Lider di MEP a laga sa.

Segun Sr. Betico Croes MEP ta laga pueblo pa dicidi , manera nan a bisa semper, Vox Populi Vox Dei.

Den e caso aki, aunque e tin comprension pa e decision di gobernador futuro di nos isla, e ta haya e decision poco straño, el a laga sa finalmente.

E expectativa actualmente ta si e informador lo reuni tambe cu MEP pa pulsa e partido aki, y kico lo sali afo despues.

Contratistanan trahando duro ariba plantanan den Lago

ORANJESTAD(AAN)— Den Lago varios contratista ta trahando ariba algun di e plantanan pa determina cualnan lo ta cla pa "start up" atrobe y haci mantencion ariba otronan.

Na e plantanan di HDS e catalistnan a ser saca, y e 3 plantanan di hidrogeno a keda.

Planta 5 y 6 , segun DIARIO tin entendi ta esnan cu lo por start atrobe pa refina 200 mil bari pa dia.

Pero e plantanan aki y di HDS a ser laba cu awa salo tempo cu e refineria a cera y e salo cu a keda ta locual ta come e pipanan.

Tambe DIARIO a ser informa cu Chicago Bridge ta desmantelando algun tanki chiquito di Tetra Ethyl Lead cu ta un poeiroe cu ta ser usa den gasline pa mehora e octane di gasoline, mientras cu Aneico ta instalando fuel oil instruments.

Un di e criticanan cu por a tende ta cu oferta a ser pidi di contratistanan pa trabaonan den Lago, pero cu contratistanan cu trahadornan cu experiencia y cu proteccion y aseguro pa trahadornan, no ta ser acepta asina facil, mientras cu ta contrata si contratistanan chiquito cu no tin aseguro y proteccionnan necesario. A ser comenta na DIARIO cu varios ex empleado di Lago, a forma contratistanan chiquito y cu ex-empleadonan como trahador pa haci trabaonan, mientras cu esnan cu beneficio y proteccion pa nan empleadonan y cu ta gasta hopi placa den aseguro, ta keda afo. Esaki sin embargo no por a confirma ayera.

Intencion ta cu Marinpex , si nan logra haya e refineria y si e compania por funciona atrobe, lo trece pa e refineria cada 20 dia 4 millon bari di petroleo pa refina y tur espectativa actualmente ta cu e investigacionnan cu ta ser haci lo por sali exitoso, pa e traslado di e compania tuma lugar.

GOMEZ

GOMEZ ENTERPRISES ARUBA N.V.

Nos a caba di ricibi:
PLYWOOD marca BRUYNZEEL MULTIPLEX di Baboeng Hout den diferente Prijs.
Ta increibel pesey pasa y convense bo mes.
Pa mas informacion:
GOMEZ ENTERPRISES ARUBA N.V.
Italiestraat No. 13
banda di Visser Trading Tel.24711,23961, 21466



Playa St. Nic
Pa Regalo di SINTERKLAAS

TOPCAR N.V.

SU DEPARTAMENTO DI PARTS y DI SALES DI AUTO TA NA BO ORDO TUR

"DIASABRA MAINTA DI 9 - 12 'or

PA PIESANAN ORIGINAL PA Auto NISSAN

TOPCAR N.V.

Boerhaavestraat 21
Tel: 21547



FL.5.000,–

TUYO MINGUEL
IRIS ZULY CATRIEN
MARIO





RICIBI UN X–MAS BASKET MESORA.
RICIBI 25 TE CU 75 o/o DI DESCUENTO MESORA.

5 PREMIOS DI f.1.000,-- CASH –SUERTE LO DICIDI.
RICIBI MERCANCIAS NA CREDITO TE CU NAF.4.000,--

X–MAS BASKET

SIN PLACA NA MAN Y TOCH CU PRIJSNAN REBAHA.
INCREIBEL PERO BERDAD,TUR ESAKINAN NA MUEBLERIA TU HOGAR

BO TIN UN BON TRABAO,TRABAO FIHO,BO TA UN BON CLIENTE,BO NO TA CLIENTE AINDA? BO TAMBE TA BON BINI,NOS TA BUSCANDO HOPI CLIENTE NOBO.

PASA AWE MES NA
MUEBLERIA TU HOGAR
NOS LO SINJA BO E TRIKI MENCIONA ARIBA.

MUEBLERIA TU HOGAR

SO POR

DAKOTA
Tel:21371 y 23690

Homber a bringa cu muher

ORANJESTAD(AAN)— Diaranzon anochi mas o menos 8.45 polis a ricibi yamada cu ta bisa cu den un cas na Arendsstraat, un homber lo ta atacando un muher.

Ora cu polis a bay na e cas, nan a topa cu e muher R.F. di 34 aña kende a declara cu un rato prome cu polis a yega, e homber H.F.E. di 20 aña di edad cu kende e tabata tin un relacion amoroso den pasado, a bini su cas, y como cu nan no tin nada cu otro mas, e homber durante un intercambio di palabra a ataca su persona y tambe a menaze.

Polis por a constata cu blusa di e muher tabata kibra y e muher a ser conseha pa pasa na recherche pa duna keho si e ta sinti su mes menaza.

Na e sitio mes polis a detene e homber HFE cu tabata bao di influencia di bebida. El a ser hinca den Van di polis, y na caminda pa warda a cuminza bati e vehiculo cu schop y a kibra e porta patras.

E tabata asina exita cu e mester a wordo domina cu tranquilizador cu polisnan ta usa pa casonan asina.

Como cu despues di uso di e Paralizer e no tabata den condicion pa duna declaracion, el a keda cera na warda di polis.

CELEBRACION **CELEBRACION** **CELEBRACION**

di Royal Discount Club dia 13 December 1985 na Surfside cu Mariachi Perla di Aruba—Vale Croes—Modeshow di tur Boutiquenan cu ta honra e Royal Discount Card—Gaita Sorteo y atraccion especial di Duo Melao.
Aerobics y Bodybuilding di Natural Health Center y hopi sorpresa mas.
Busca bo Royal Discount Card y celebra cu nos e Prome Aniversario di Royal Discount Card,"e solucion financiero."



ROYAL DISCOUNT CARD
«bo solucion financiero»
DAKOTA SHOPPING PARADISE TEL: 32581

Premionan di Placa Cash di
SAN NICOLAS BUSINESS ASSOCIATION
Bai haci bo compranan
den e pacusnan na San Nicolas cu tin e emblema di
SAN NICOLAS BUSINESS ASSOCIATION na entrada



Y BO TIN CHENS RIBA:

Prome Premio F.3000,-
Segundo Premio F.1000,-
Tercer Premio F.500,-
4* te 8* Premio F.100,-



SORTEO: JANUARI 12, 1986
8.30 P.M. NA TELE-ARUBA

Betico Croes a entrega retiro como Consehero General

ORANJESTAD(AAN)— Sr. Betico Croes a entrega su retiro entrante dia 20 di december e aña aki.

Manera ta conoci, e funcion aki ta un funcion cu a ser critica pa hopi aña door di partidonan di oposicion den parlamento, y Sr. Betico Croes a entrega e puesto aki, casi sigur sabiendo cu esey lo por ta un puesto cu e gobierno nobo, si e wordo forma pa AVP, PDA, ADN y PPA, cu lo wordo anula mes ora.

Tambe e lo a considera cu si MEP bay den oposicion, e lo mester funciona como parlamentario full time y lo no por ocupa e puesto di Consehero General tampoco, y di otro banda, e partidonan cu lo tin intencion di forma e gobierno nobo, casi sigur lo no acepte tampoco como nan Consehero den e gobierno nobo.

Den e programanan di gobernacion di e diferente partidonan , ta den esun di PDA so tabata tin referencia na puesto di Consehero General indicando cu PDA lo boga pa e puesto aki keda anula.

Bo tabata sa cu,
THE GOLDEN NUGGET
por traha, drecha
Bo Joyas den 24 ora ?
Wilhelminastraat 20
Tel. 33298

Henny

Cont. di pag. 2

y cu lo por bini problema cu PPA, lo ta dificil tambe pa wanta un gobierno ariba 11 asiento pa 4 aña largo.

Otro comentarionan di observadornan politico ta cu e situacion economico ta asina dificil pa e partidonan aki y cu ningun lo kier kima nan dede cune y lo prefera di bay den oposicion y laga e batata cayente pa AVP y MEP.

Fuerte ta e comentarionan sinembargo cu lo ta mas probable cu lo mira un gobierno AVP/MEP na lugar di un gobierno AVP—PDA—ADN—PPA y cu tanto MEP como AVP , y tambe e partidonan chiquito mester ta masha flexibel den e deliberacionnan di e dianan venidero.

LESA DIARIO

WAREHOUSE SALE
ARIBA
DIABIERNA 29 November 9.00-12.00 y 2.00-5.00 p.m.
UN ASORTIMENTO GRANDI DI



COMESTIBLES Y OTRO ARTICULONAN



NA PRIJS DRASTICAMENTE REDUCI
NA
MARTIJN TRADING COMPANY Ltd.
(entrada panort)





CURSO DI BIJBEL GRATIS
PA MAS INFORMACION YAMA:
25963 — 25142

BBQ di iglesia Emmanuel

ORANJESTAD(AAN)— Na centro di bario Dakota lo ser teni diasabra, mañan pues, un BBQ di Iglesia Emanuel.

Durante e BBQ lo tin tambe un programa especial cu musica cristian.

Tin oportunidad tambe di Take Away durante e BBQ cu ta cuminza pa 10 or mainta te 5 or atardi.

TELEARUBA

Nov.29,Diabierna
1:00-3:00 Take Two
6:00 Bassie en Adriaan
6:30 programa Sinterklaas
6:45 Guadalupe
7:30 Cocktail musical
8:00 Telenoticias
8:30 The Benny Hill show
9:00 Wrestling
10:00 CNN
11:00 Showbiz today
11:30 Clausura

BOTICA NA WARDA
NOV.23- NOV.29
BOTICA ODUBER

DOCTER NA WARDA
Pariba di brug:Dr.Boderie tel. 48833 Centro Medico San.Nic.
Pabao di brug:Dr.B.A.R.Heinze tel.24300 via di hospital

Carniceria SAN LOUIS
Cu otro
WEEKEND SPECIAL
Savaneta 159 E—Tel: 41147
na bienestar di nos Pueblo
Cuminda pa un Siman largo.
Nos pakete ta: 500 gram—Spareribs—Higra—Porkchop sin weso—Soppi—Lomo—Rabo di baca—Bestia chikito.Pa solamente Fls.25,--
(Nos ta tuma bestelling tambe)

BOTANICA
'ASTRO SUERTE'
BO UNICO Y ORIGINAL CENTRO DI SUERTE AKI NA ARUBA
ARENDSTR.No. 22A TEL 23628

"LA SIBILA"
BO PALACIO DI SUERTE
KERKSTR. No. 13 - Tel. 23811

CAMINDA UN Y TUR TA COBRA SIGUR !

TACHIRA 44911 61466 42010
ORIENTE 70361 91197 80072

HOROSCOPO

ARIES(21 maart - 20 april)
Asuntonan di placa por ta molestioso. Aunque bo entrada ta bon, gastunan pa cu bo famia ta halto.
Bo number pa awe 648

TAURUS(21 april - 20 mei)
No trata un hende hoben di e otr sexo cu iritacion. E persona aki ta pasando mal tempo caba. Haci algo pa complace e persona aki.
Bo number pa awe 836

GEMINIS(21 mei - 20 juni)
Si bo ta casa bo ta sorprende di e persona cu bo tin. Haci un imprecion awe.
Bo number pa awe 506

CANCER(21 juni - 22 juli)
Cumpra un regalo pa un hende awe, pruebe cu bo ta stime asina tanto.
Bo number pa awe 712

LEO(23 juli - 22 augustus)
Tene cuidao ora cu bo ta cana awe. Corda observa tur caminda bon. Anochi por ta masha traicionero pa cu canamento.
Bo number pa awe 521

VIRGO(23 augustus -22 september)
Tur cos lo bay bon. Awe nochi bo por ta den un lugar nobo. Bo chensnan por ta mihor cu nunca.
Bo number pa awe 864

LIBRA(23 september -22 october)
Un bon dia pa haci cosnan pa cas, cumpra material pa traha cos.
Bo number pa awe 335

SCORPIO(23 october - 22 november)
Cos nan ta marcha malo pa bo. Tin un persona cu kier bo, pero bo ta desvia e persona pa bo no kier nada cu ne.
Bo number pa awe 749

SAGITARIO(23 november -21 december)
Awe ta bo dia di romance, bo por topa un hende cu kende bo ta sinti bo na cas. Amor por ta real.
Bo number pa awe 143

CAPRICORNIO(22 december - 19 januari)
Bo mester insisti di spaar placa pa algo cu bo kier. Bo tin mucho mas di warda prome bo habri bo propio negoshi.
Bo number pa awe 395

ACUARIO(20 januari - 18 februari)
Awe bo ta sinti bo hopi malo, sea na cas of na trabao. Bo no kier scucha nomber di cierto persona.
Bo number pa awe 358

PISCIS(18 februari - 20 maart)
Noticia di un persona cu bo conoce bastante tempo por sorpresabo. E persona lo por bay tin exito cu abo no por a kere.
Bo number pa awe 630

SUERTE DI PUEBLO

NOMBER:..

ADRES:..

Mi number di 4 cifra ta: ☐ ☐ ☐ ☐

E coupon aki ta valido pa e sorteo di: **NOV. 29**

PROME PREMIO:
Fls.100,-- of un macuto di producto
SEGUNDO PREMIO:
Fls. 50,-- of un macuto di producto
TERCER PREMIO:
Fls. 25,-- of un macuto di producto di sponsernan.

Sorteo por worde presencia pa publico tur anochi pa 10'or via Radio Voz di Aruba.

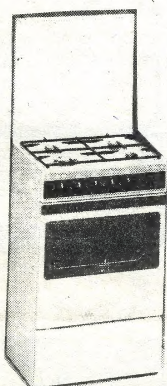
Deposita e Coupon aki na Voz di Aruba of na: Canal 90 prome cu 6'or di atardi.

RESULTADO	1o. PREMIO	5629
SUERTE DI	2o. PREMIO	6515
PUEBLO	3o. PREMIO	9790

GRANDIOSO BARATILLO
NA
PALAIS ROYAL
Nassaustraat 18

TA SIGI CU HOPI ARTICULO NOBO DI NAN DEPOSITO

PROBECHA CUMPRA AWOR PA DECEMBER

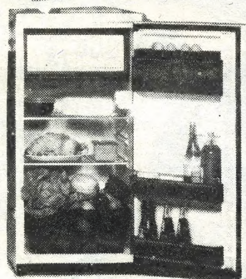


STOOF Americano
tabata 1150,-
AWOR 640,-





BLENDER waring
tabata 99,50
AWOR 59,-

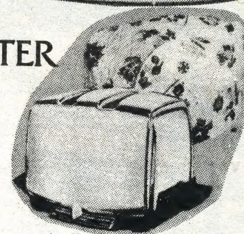


FRIGIDAIRE chikito
tabata 695,-
AWOR 390,-

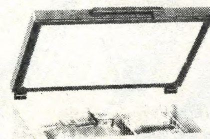




TRAVEL IRON 19,-

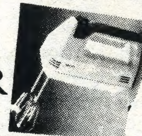


TOASTER 30,-



FREEZER CHEST 190 L
tabata 895,-
AWOR 395,-

PRESSURE COOKER 49,-

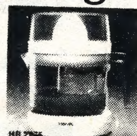


SUNBEAM MIXER 29,-



ELECTRIC STOVE 59,-

JUICER grandi 49,50



Procter Silex IRON 35,-



9 STOOF completo cu fornu **fls.290,-**

Natural Health Center campeon volley A Classe

ORANJESTAD(AAN)— Despues cu e campeonato femenino di volleyball a yega su fin cu SSS Topcar titulando campeon, y Albo sub Campeon, tabata den division masculino A classe cu e final a ser hunga. Natural Health Center/Pepsi Cola a titula campeon, ganando Aruba Video Center den e wega final 3-0 facilmente, cu scorenan di 15-4 15-6 y 15-10. AVC a keda como sub campeon di Aruba.



SAVANETA SIX STARS



ALBO



NATURAL HEALTH CENTER



ARUBA VIDEO CENTER

Delegacion di Aruba pa Copa Antillano di ping pong na Curacao

ORANJESTAD(AAN)— Den Club Estrella a tuma lugar e finalnan pa determina seleccion di Aruba cu awe tardi ta viaja pa Curacao pa Copa Antillano di Ping Pong.

E cuatro finalistanan a resulta Robert Hose, Alfred Leong, Wing Chow Leong, y Terence Jandroep. Nan ta haci e viaje hunto cu Marian Krozendijk y Gloria Croes cu ta participa den division femenino.

Ayera Anochi Robert a gana Win Chow, y Alfred, pero a perde di Terence. Terence a perde di Alfred kende a gana tambe di Win Chow. Mañan DIARIO lo bini mas extenso ariba e weganan aki.

EL FAMA
BAZAAR y ZAPATERIA
A CABA DI RICIBI
Un lote Grandi di Mercancia pa e dianan di Fiesta venidero.
Paña pa mucha muher y mucha homber.
Safari set pa chikito y grandi
Carson f.15,-- pa pariba
Camisa y Carson Europeo te cu size 60.
Pa Damas,Bistir,Blusa,Saya sirena,Tas y hopi Fantasia
den Zapateria tin zapato di Baby te pa hende grandi

THE GOLDEN NUGGET
Mas Barata y pa Drecha
of mihor calidad
No tin comparacion
Wilhelminastraat 20
Tel. 33298

Sinterklaas is jarig!
Sinterklaas, kapoentje
De zak van Sinterklaas
HIJ KOMT, HIJ KOMT
DIE LIEVE GOEDE SINT,
MIJN BESTE VRIND,
DE VRIND VAN IEDER KIND,
SINTERKLAAS, DIE GOEIE HEER
KOMT BIJ WONGCO WEER,
HIJ GEEFT ZAKJES MET SUIKERGOED
EN SPEELGOED VOOR IEDEREEN,
OUDERS BRENG UW KINDEREN MEE
OP MAANDAGMIDDAG 2 DECEMBER
VAN 2.00 TOT 4.00 TE COLUMBUSSTRAAT
VAN 4.30 TOT 6.30 TE SAN NICOLAS
WONGCO

UNCLE LOUIS STORE
TA RANCA SALI CU UN BARATILLO
Tur cos ta BARATA BARATA.
Tela double hancho Awor 1,50 - 2,-- pa yrd ariba.Tela double hancho pa fura stoel di tur color Awor pa 8,--/10,-- y 15,-- pa yrd ariba.Tela pa Cortina Awor 3,-- y 3,50 ariba.Cabardina double hancho Awor pa 5,-- pa yrd ariba.
Nos tin Jeans ,Linnen, y a ricibi un gran surtido di Tela pa tur ocacion .Nos tin set di Laken,set di Baño,set di Cortina pa Baño,Paña di mesa, Tapijt,Sobre cama y hopi mas.
CUMPRA AWOR y SPAAR PLACA
na
UNCLE LOUIS STORE na SAN NICOLAS.

UN ARUBA NOBO

PARTIDO DI PUEBLO ARUBANO A V P

TA INVITA HENTER E PUEBLO DI ARUBA PA ASISTI NA UN EVENTO SPECIAL DEN 'LAGO SPORT PARK' DIASABA AWOR PA 7'OR DI ANOCHI, PA CONHUNTAMENTE NOS CELEBRA E GRAN VICTORIA DI ARUBA.

E ANOCHI FESTIVO AKI LO TIN UN TREMENDO SHOW MUSICAL-CULTURAL, CU ACTUACION ESPECIAL DI E GRAN ARTISTA ARUBIANO

JULIO BERNARDO EUSON

UNI CU NOS DIASABRA ANOCHI DEN LAGO SPORT PARK, PA CONHUNTAMENTE NOS CUMINZA CONSTRUI E ARUBA NOBO.





Christmas BASKETS

Cu e dianan di fiesta benidero sigur Bo kier mustra aprecio na Bo Relacionnan, Conocirnan, Amigo y Conocirnan

Bo por haci esaki ariba un manera masha BON PREPARA DOOR DI: WIMCO

Nos tin BASKET na alcanse di un y tur.
Pa mas informacion yama RITA of ALEIDA

Por order Bo BASKET te cu:
DIABIERNE 20 DECEMBER 1985



WIMCO

Oranjestad
Tel.: 21381-22959-2295-

VUELVAN CARAS
Hubadastr 16/ 22196
Pa Coi Hunga pa Fiesta di Sinterklaas

CARMELO PARILLADA
na Alto Vista
Diabierne y Diasabra:
"EL NUEVO SONIDO"
for di 10'or te cu 2'or marduga.Y su platonan a la parilla.Steak,Chicken legs,Spare ribs,Sate,Lumpia y Croquette.

Bo tin gana di bay
Punto Fijo?
Ban ku Prop-Jet di
ODUBER AVIATION
jama 26975 of 23080

FLORY'S
Fashion Boutique
Hendrikstraat 7
Tel: 31922
A CABA DI RICIBI
Blusa,Pantalon,di Catuna for di Brazil
y tambe Carson strech
Size grandi den diferente color

LESA DIARIO

Airport Bar & Restaurant
Beatrix Airport,
Special Offers for
Dinner or Cocktail Parties
Features:
1.from fls.12,00 per person up.
2.We will pay parking for parties of more than 4 people.
3.Aruban style,International cuisine or authentic chinees rice-tables.
4.Use of our luxurious dining room with a wide view of Airport scenary
Call 26476 or 26519 for Richard K.S.Chan.

CUIDA BO SALUD
Bo ta cansa lihe? Bo no tin energia?Bo a subi di peso?Anto Bo mester di exercisio.Cuida Bo Salud y Bishita
BODY BALANCE GYM—
Wilhelminastraat 92
09:00 - 20:00

Problema cu bo aparatonan y instalacion electrico,airco,frigidaire,stoof di gas etc. etc.
YAMA
46209
Djo Farro
ZEEWIJK 13 - A

615 - 13
FLS.54,--
Instal Free
PIEDRA PLAT ENTERPRISES

Bo kier luci pa tempo di Pasco ? ? ?
Nos ta laba y polish
Tur Bo Joyas
THE GOLDEN NUGGET
Wilhelminastraat 20
Tel. 33298

NATURAL LINE
Only with natural emollients and without perfume
This series was created for cosmetic-conscious women who value naturalness and who place particularly great demands on the development and testing of system-cosmetics.
ELLEN BETRIX NATURAL LINE contains natural emollients,is free from synthetic perfumes and,due to its hypoallergic substances,it offers an optimal skin-compatibility.
dermatolog tested
ELLEN BETRIX NATURAL CLEANSER
ELLEN BETRIX NATURAL TONIC
ELLEN BETRIX NATURAL NIGHT CARE
ELLEN BETRIX NATURAL UV PROTECTION
BOUTIQUE GARDENIA
Obtenible na NASSAUSTRAAT 85

ta bende

BIG GARAGE SALE
tur articulonan di cas,muebles pa baby,mata y hopi mas.Tur cos mester bai!Diabierna ,dia sabra y diadomingo 29,30 y 1 dec.Watapanastraat 5.Ponton Patras di Canton Overseas Take-Away.Tel.27757

TA BENDE
un CHEVROLET Celebrity 1982
den bon condicion
TEL: 21222
despues di 2'or p.m.

TA BUSCA

TA BUSCA
UN DAMA
pa haci trabao di cas cu por keda drumi.Pa informacion Yama tel. 23071

TA BUSCA
pa cumpra
un Motor Nissan
1600 of 1800 pa pick up
TEL: 31716

ta huur

TA HUUR
CAS,3 camber
muebla
2 luna bieuw
Na Wayaca
pa mas informacion
TEL: 22031

TA HUUR
UN CAS di 2 CAMBER
NA
PARADIJS 16
Fls.450,00 pa luna
Tel. 23570

TA HUUR
un APARTAMENTO
full muebla,awa y coriente pa un persona of pareha sin yiu.Sta.Cruz 176
tel: 28218
despues di 4'or

TA HUUR
APARTAMENTO
Sero Blanco 48
TEL: 24468

OFERTA ESPECIAL
Un full Installacion di Antenna pa un T.V.,consistiendo di 1 Mast di 20 pia,1 Antenna Hi band cu balun,coaxial cable cu stand outs,pipe clamps etc. Pa solamente Fls. 235,-- CASH
Yama pa esun di bo desde AWE promer cu 11'or na:
FRAMAX INSTALLATIONS
Bon recepcion Garantisa
Franco Acosta tel. 28602

BOLS
ELKE DAG EEN GLAASJE

TA BENDE

TA BENDE
Videos Cassettes
180 VHS á 15,-- pa uno
100 BETA á 10,--
Kaft bruin di plastic f.3,--
TEL: 46358

TA BENDE
2 infra rode lampen,1 groene tafel digital clock,1 kinder fisher price platen speler,leesboeken,speelgoed ophang kist,speelgoed,spelletjes,2 twyfelaars matrassen,1 enkel bed 1 office desk en lightstand,1 dishwasher,eethoek 4 stoelen en tafel gedeeltelijk rotan stroomstrijkijzer,1 Dodge Aries K.car.Macuarima 87
TEL: 28213

BARATILLO BARATILLO
TA BENDE
UN MICRO OVEN
Algun articulo di Pyrex y di Tupperware Tur cos ta Nobo Nobo. Pasa na:
CORVETSTRAAT 5
despues di 5'or atardi

TA BENDE
Boekenkast,Stoelnan pa jardin,Cashi pa remiedi,stereomeubel,1 cama di 1 persona, 1 cama di 2 pers. cu matras, Bureau,mesa di sala,stoel di salacashi paña antiek,instalacion pa stereo cu su box,tapijt,schommel pa peuter,kruidenrek,dif disco,lampi para y airco.Sabana Liber 66-A

TA BENDE
un Frigidaire
Magic Chef fls.400,--
De Ruyterstraat 2

TA BENDE
NOVA 1978
2 porta
TEL: 28823 despues di 12'or

TA BENDE
airco12.000 BTU nobo f.800, airco 10.000 BTU nobo 700,- set di porch 350,-,intercome 200,--,rice cooker nobo 75,-, electric knife 50,-,can opener nobo 25,-,spiel grandi 15,-,chi kito 10,-,service set completo 8 pers.,90,-,nobo.Pa informacion.Tel:31333 despues di 9'or a.m.

TA BENDE
Enkelbed fls.250,--/Fridge fls.250,--Stove fls.300,--/W.Machine fls.250,--Keukenstoel fls. 10,--/Buffet fls.75,--Tubalet fls. 200,--/Porch set fls.100,--Stofzuiger fls.50,--/Naaimachine fls. 50,--Stoel fls.5,--/Strijktafel fls. 15,--Bar fls.50,--/Lampi fls.10,-- Kashi pa toca disco fls.25,--
Interesadonan yama 23647

TA BENDE
Set di sala cu mesa y tapijt 2 stoel pa wak TV,1 TV di color 19",1 mixer
1 cuadra,1 mesa,1 lampi
1 Vaz cu pluma.Mata
TEL: 23971

TA BENDE

TA BENDE
1 set di sala cu mesa,1 set di comedor,2 cashi di camber cu 2 porta,airco,tapijt ,TV di color y algun articulo electrico un auto VW Passat. Otahëitistr.15.San Nicolas(caya patras Lago Sport Park) 8 am - 7pm

FOR SALE
New furnished mobile home trailer complete with all facilities and Cunucu with dam-ideal for Agriculture.Ford L.T.D. 1978 in excellent condition.f.1000,--,Patio Sale Sat.nov.30 & Dec.1 1985 from 9.00 a.m. - 5.00 pm Bung.1511 Seroe Colorado Tel: 41335

TA BENDE
un Deep freezer(Indesit) 350, Diesel motor perkins 4-cyl. mod.4.108(nobo) bon driver pa weld.Mac.Generator refrig trailer or auto 4500,--,volvo penta mod.270 outdrive(disassembled-bon pa spare) f.275,- outboard motors-Chrysler 35 H.P.,manual f.1700,--55 H.P Electronic f.2200,--,spare parts pa diesel y ourboard motors y air compressors. Gilles Poppestraat 15-Cura Cabai.

TA BENDE
Mesa di comedor palo blanco 250,--,2 cama di 1 pers. 190,-- y 170,--Schemerlamp 35,--Hero di strika 50,- y Cortina. Tel. 27584

TA BENDE
1 Upright Freezer.
1 Upright Cooler
1 Bottle Cooler
1 Toonbank (Bar)
1 Cash Register
1 Jug Box
Dif. Mesa cu stoel
1 Airco di 12.000 BTU
1 Airco di 36.000 BTU
1 Airco Whisper Unit
Y hopi articulo mas cu por worde usa den Bar.
Tel.21329

PORCH SALE
Diasabra 30 Nov. te 1'or
1 Subaru station '81 den bon condicion,1 Lada,1 vogelkooi grandi,1 aquarium,articulo di cas y stereo installatie,2 aparato di foto cu diferente lens. Sabana Liber 17/27485

TA BENDE
UN DRYER
Secado Grandi
marca Magic Chef
Tel. 26420 of
T.L. 94 - B

TA BENDE
Stoof di gas cu grill marca Philips 350,-- nobo,1 Refregirador di 2 porta cu reservoir di awa marca Philips 750,-- Un cama di 1 pers. 100,--
Tel. 31172

Drechando cas pa fin di aña? Ata aki un bon conseho.
IMPORTACIONES Mi Casa na Paradera 20,tel 34646 a caba di ricibi un gran surtido den Mosaicos y Azulejos den tur tamaño y diseño nobo.Nos prijsnan ta al estilo happy hour.Pasa wak y convense bo mes cu ta Importaciones Mi Casa ta e mundo nobo den Ceramica aki na Aruba.

Muher a ricibi piedra den cara

ORANJESTAD(AAN)— Den Village tambe tabata tin un caso di maltrato unda un homber a dal un muher cu piedra den cara ocasiona un herida di manera cu e muher mester a wordo interna den hospital.

E caso aki a tuma lugar den Village caminda recherche a bin topa cu e muher P.W. di 41 kende a declara cu un tal M.W. durante un intercambio di palabra a pasa man pa un piedra y a dal e cune den cara, cu consecuencia cu el a ricibi un kap ariba su nanishi y un hincha na su frente.

Ambulance a ser solicita y na hospital Dr. Kennedy a duna prome asistencia y despues dr. Goldstein a laga interna e muher.

Recherche despues a aresta e homber cu a admiti di e dal e muher cu e piedra durante un intercambio di palabra.

Ladronicia na supermercado

ORANJESTAD(AAN)— Doño di Casa Chiew a duna keho di kiebra y ladronicia cu a tuma lugar na su establecimento.

Parce cu den oranan di madruga ladronnan a forza porta di e negoshi y a horta 18 bleki di buscuchi, 5 botter di whiskey, 4 botter di biña. 14 carton di sigaria, tres botter di desodorante, 10 liber di batata, seis paki di hariña, y seis bleki di klim.

Recherche ta investiga e caso aki.

LEE TAI
Noord 82 SUPERMARKET Tel. 27411
— Weekend Special —

Lomito	6,08 pa liber
Steak	3,1- pa liber
Mondongo	1,35 pa liber
Carni Mula	2,00 pa liber
Carni Stoba	2,80 pa liber
Carni pa Soppi	2,45 pa liber
Pia Galiña na caha 5 lb.	5,40
Webo na caha(dozijn)	2,70
Spam 24/7 oz.	1,95 pa bleki
Spam 24/12 oz.	3,10 pa bleki
Whisky Haig	2,95 pa botter
Chicken Lunch Loaf	1,65 pa bleki
Holiday Napkins	1,65 pa paki

Pa cada compras di 10 florin bo por participa den nos Concurso di Fin di Aña cu Premio nan valioso.
Bin pa bo compara nos prijsnan,nos ta un di e Supermarket nan di mas Barata aki na Aruba

MIDO
Restaurant
Mido Restaurant introduciendo MENU di TAKE-AWAY completamente na prijs di Pueblo.

NOS TIN CUMINDA E.O.:

CUTSMALL	8,00
PORK CUTLET	7,50
TENDERLOIN STEAK	12,00
NASI GORENG	7,50

y hopi otronan mas
Yama nos y averiqua pa bo mes
TEL: 22134
Special pa e WEEKEND aki ta:
FRIED JUMBO SHRIMP Fls.12,50



21956
Playa St. Nic
Pa Regalo di SINTERKLAAS

ARUBA PET-O-LANDIA
WEEKEND SPECIAL
CARNATION DOG CHUNKS
40 LBS—33,50
WALDI DINNER 25 kg -75,00
CARNATION ROUND UP HORS FEED
50 lbs-18,75
Mientras cu tin den stock

TAKE A LOOK AT THIS...
OFERTA ESPECIAL DI
BURGER KING ®
Diabierna, 29 di November y
Diasabra, 30 di November
Burger King ta bay regala tur amante di nos delicioso Whopper nobo, un Whopper COMPLETAMENTE GRATIS

Ora bo cumpra un Whopper, bisa nos e siguiente frase:
" E WHOPPER NOBO TA MAS GRANDI Y MAS DELICIOSO "
Y asina bo tambe lo haña un Whopper COMPLETAMENTE GRATIS




Aruba's place to be!
ALHAMBRA CASINO
presents
BINGO
ALL CASH PRIZES
LARGE COVERALL GAME IN 55 NUMBERS OR LESS
HIT IT IN 50 OR LESS YOU RECEIVE $3,500
SATURDAY
9 p.m. - till — $10 per card
SUNDAY
4 p.m. - till — $5 per card
FREE CASH DRAWING
tickets issued to all players
CARDS ON SALE 1 HOUR BEFORE
come early—games start promptly—pick your own card
Adjacent to Divi Divi Beach Hotel • Phone 25434

Hulanda ta bende Francia 6 avion di patruyahe

DEN HAAG— Despues di intenso deliberacionnan, Hulanda ta bende 6 avion di paruyahe di e tipo Brequet-Atlantic, cu Francia. Venta di e avionnan ta suma e cantidad di 59 millon florin, segun comunicado di Ministerio di Defensa di ayera.

Contrato pa venta di avionnan a ser firma dialuna. E avionnan, cu a ser usa pa Servicio di Marina y Aeronautica te fin di aña pasa, lo ser entrega na Francia durante e prome mitar di 1986. E servicio Hulandes mientras tanto ta bula cu Orion.

Servicio Marina-Aeronautica a cuminsa bula cu Brequet-Atlantic na 1969. Orginalmente tabata tin nuebe aparato, pero seis a resta. Tres di nan bay perdi.

Durante un accidente na 1981, un Atlantic pa motibo di un fayo technico a cay den lama di e costa Irlandes, y akinan tres tripulante a perde nan bida.

Despues di e incidente aki, e restante seis aparatonan tabata prohibi pa bula. Altantic no tin un sistema di piloto doble.

Si e avion tabata tin e sistema aki, e accidente fatal aki por a ser preveni. Esaki a trece cune algun commovecion entre e personal di servicio marina-aereonautica.

Fin di aña 1981, prohibicion pa bula e avionnan a ser anula, y un pa un e aparatonan a ser reemplaza pa aparatonan nobo di Orion.

INTERNACIONAL

Pinochet a ser saluda cu demostracion den Norte di Chile

ARICA- Na Arica, cu ta keda den Norte di Chile, diamars dos persona a ser herida durante confrontacion entre polis y demonstrantenan.

Esaki a ser bisa pa fuentenan policial. Polis a efectua varios aresto.

Den centro di e ciudad, gruponan di demonstrante a bini hunto pa grita lemanan contra General Pinochet, cu tabata di bishita na e ciudad.

Segun testigonan ocular, demonstrantenan tabata destrui autonan.

Tropanan di seguridad tabata usa gas lacrimogeno pa plama gruponan for di otro. Durante e accion aki dos persona a ser herida.

Habitantenan di Bhopal ta recorda tragedia di gas venenoso

BHOPAL— Centenares di habitantenan di e ciudad indio Bhopal, diaranson a demonstra contra e insuficiente medidanan den ayudo na e pueblo despues di tragedia di gas venenoso dia 3 di December 1984.

E demonstracionnan a marca cuminsamento di un siman di protesta pa recorda e desastre di mas grandi den historia di industria, den cual a muri 2500 persona.

Pa motibo di escape di gran cantidad di gas venenoso "Methyl Isocyanaat, no unicamente un gran cantidad di hende a perde nan bida pero alrededor di 125.000 persona a keda confronta cu problemanan corporal.

Riba e dia conmemorativo, 2500 popchi cu tin parecido di Warren Anderson, director di Union Carbide, lo ser kima.

Union Carbide ta e compania Americano cu ta doño di fabrica di insecticida na Bhopal cu a ocasiona e leak di e gas mortal.

Congreso di estado Madhya Pradesh, di cual Bhopal ta su capital, a dicta un dia di oracion.

Partido di oposicion di e estado a hasi un yamamento pa un huelga general riba e dia aki. Ta ser exigi pa tur medionan di Union Carbide na India ser confisca y cu venta di productonan di e compania ser pará.

Autoridadnan di e estado Madhya Pradesh, a bisa cu ya caba nan a duna ayudo cu casi 110 millon florin cu ta 450 millon rupi. Pero comisionnan civil ta pidi trabaonan alternativa, ayudo medico riba termino largo y compensacionnan financiero mas grandi pa e victimanan.

Director di e seccion di Medicinas di e facultad di Medicinas na Bhopal a bisa cu alrededor di 10.000 sobreviviente a keda asina kimá, cu pa resto di nan bida no ta sirbi pa nada mas. Nan lo mester di asistencia medico y financiero pa resto di nan bida.

Intento riba gran sacerdote di templo di oro a ser mata

NEW DELHI— Un gran Sacerdote di e templo di oro, cu ta un lugar Santo di Sikhsnan na Amritsar, a ser tira den e anochi di diamars pa diaranson.

Agencia di Prensa Indio a duna e noticia aki.

Segun nan, e intento aki a tuma lugar den e templo. Un guardaespalda di e sacerdote a ser mata durante e intento.

E intento aki a ser cometi riba un dia cu pa e Sikhsnan ta un dia Santo.

Sigui lesa pag. 13

Brazil kier negocia directamente cu banconan

RIO DE JANEIRO— Brazil di awor den adelante kier negosha directamente cu banconan tocante nan probleman den pagamento di debenan exterior.

Ministro di Finansas, Dilson Funaro, a bisa esaki diaranson, durante deliberacionnan cu Secretario General di IMF, Jacques de LaRosiere y e Ministro Americano, James Baker.

Cu esaki, Funaro, kier meen cu resolucionnan di nan problemanan di debenan exterior nan no kier intermediacion di Fondo Internacional Monetario.

"Brazil lo no entrega IMF ningun proposicion pa yega nan un acuerdo, pasobra cu nan e momentonan aki nan no ta considera esaki necesario", asina Funaro a declara. "Pero nos lo sigui tene contacto cu IMF y lo informa e fondo tocante nos maneho economico".

E Ministro Brasilero a sigui bisa, cu banconan internacional ya caba lo a propone pa cera acuerdonan cu Brazil, sin cu previamente in acuerdonan definitivo cu Fondo Internacional Monetario.



LA HOJA FUNERALHOME
ta participa fallecimento di:
MARGARITA MARIA
THIJSEN—SCHWENGLE
y
VIOLA PITERNELLA—ODOR

A fallece inesperadamente

SRA . VIOLA SIMONA
PITERNELLA- ODOR



mihor conoci como JOJA
Na nomber di su esposo:Benito
Na nomber di su esposo:Benito (Ben) Piternella
Yiunan:Nena Bennett-Piternella y famia
Marietje Piternella y yiu
Isaac Piternella-Hooymaaier y famia na Hulanda
Vilma Slijger-Piternella y esposo na Corsow
Ilva
Richard na Corsow
Carol Philomena
Casildo y esposa Augustien Samallo na Hulanda
Sheryl
Belmont y esposa Renelis Sanchez y famia
Rumannan: Beleb Odor ya famia na Hulanda
Diana Morales y famia
Ivo Odor - Jonk y famia
Alejandro Leyba - Scharbaai y famia na Hulanda
Fonifacio Curiel y famia
Syla Odor na Hulanda

Su ihanan,comer y compernan,nieta y nietonan,prima y primonan,sobrina y sobrinonan,demas famia Piternella,Odor, Bennett,Hooymaaier,Slijger,Samallo,Sanchez,Martina,Elias, Morales,Stamper,Jacobs,Kemp,Carti,Jonk,Habibe,Koolman, Leyba,Scharbaay,Muskus,Lesire,Ras,Albus y Alvarez ta invita tur amigo , bisiña y conocirnan na e acto di entiero cual lo tuma lugar DIASABRA 30 Nov. pa 4'or saliendo for di cas Koningstraat 15 pa iglesia San Fransisco y despues pa santana catolico den Boerhaavestraat.

Ministro hulandes ta viaha pa Brazil

E ta presidente di e organo cu ta determina maneho di IMF

DEN HAAG– Ministro Ruding di Finanzas lo viaha diadomingo awor pa un siman pa Brazil.

Ruding ta viaha riba invitacion di su colega Sur Americano , esta ministro Funaro.

E ministro Hulandes lo bay delibera entre otro riba creditonan di exportacion sigur.

Como presidente di e organo cu ta determina maneho di Fondo Internacional Monetario, Ruding lo papia riba debenan di Brazil.

E pais aki tin 300 milyard florin cu e ta e debe di mas grandi di mundo.

IMF ta hunga un rol importante den buscc forma pa soluciona e debe gigantesco aki.

Ruding, lo tin reunionnan tambe cu Presidente Sarney, ministronan di Relaciones Exteriores y di Planiamento, y cu e gobernador di Banco Central di Brazil.

E gobernante Hulandes lo ta regresa Hulanda dia 7 di December.

Intento

E sacerdote, Gianni Sahib Singh a ser tira den lomba ora cu e tabata drentando e templo, segun polis. El a ser hiba hospital, na unda el a ser opera mesora.

E sacerdote su bida no ta den peliger, segun vocero policial.

Tabata riba e dia aki cu Guru Nanak a nace, y cual dia ta ser recorda.

Guru Nanak ta fundador di e religion di Sikhs.

E autornan di e intento aki a huy.

DOW dienst openbare werken aruba

E Gobierno di Territorio Insular di Aruba ta participa cu dia 17 januari 1986 pa 11.00 or di mainta lo wordu teni na oficina di Hefe di Departamento di Obras Publicas un Destaho Publico pa:

-Bestek D.O.W.nr.15 d.j. 1984-

"Trabaonan di remodelacion y mantencion na e edificio antes den uso como edificio di verpleegsternan na e compleho di San Pedro Hospitaal na O'stad."

E specificacion lo ta na benta desde 2 december 1985 na e loket di Departamento di Obras Publicas pa e suma di Nafls.150,-- pa uno.



TERRITORIO INSULAR DI ARUBA

Colegio Ehecutivo di Territorio Insular di Aruba pa medio di esaki ta anuncia cu entrante 1 december 1985 e veterinarionan por cobra na personanan cu haci uso di nan servicio un suma extra di f.6,-- di gastonan di transporte (voorrijkosten), pa cada consulta na cas.

THE GOLDEN NUGGET
tin experto den traha of drecha Bo joyas.
Tel. 33298
Wilhelminastraat 20
banda di Tivoli.

FUN WORLD
21956
Playa St.Nic.
Pa Regalo di SINTERKLAAS



ORDENANZA PA PERMISO

Bestuurscollege di Aruba ta anuncia cu entrante 2 di december 1985 durante 14 dia lo tin oportunidad pa un y tur pa tuma conocemento na Bestuurskantoor,Departamento pa Asuntonan General y Juridico di un peticion cu a ser haci pa obtene un koffiehuis-y un restaurantvergunning"A" pa e negoshi ya estableci den e parcela Savaneta 121.

E permiso aki ta concerni venta di bebida fuerte por detal pa worde consumi den e parcela pa cual e permisonan lo ta valido.Durante dicho termino di 14 dia tur hende tin e derecho di laga sa por escrito su obhecion contra di dunamento di e permiso aki.

UN MACUTO DI PASCO BON SURTI, sigur ta UN SORPRESA PA Bo Relacionnan,Amigo, Famia of cualkier persona queri! ! !

****

Bin escohe di Bo, of yama telefoon y puntra pa:
MYRNA of IMELDA.
Macutonan bon surti for di Fls. 20,-
Nan ta adecuado tambe pa rifa entre Bo personal,na Club etc. etc. etc.
Pidi pa oferta.



NOS TA ENTREGA TUR PARTI DI ARUBA.

Order di Bo prome cu dia 20 di December.NA :

HARMS BROTHERS
L.G. Smithboulevard 17 - Tel.: 23666



BEKENDMAKING

De Plv.Direkteur van het Departement van Onderwijs maakt hierbij bekend dat de formulieren voor een Rijksstudietoelage(zgn.Rijks-Groningen) voor het schooljaar 1986/1987 verkrijgbaar zijn:

op Curacao : het Departement van Onderwijs
Afd.Curacao
Santa Rosa 48
op Aruba: het Departement van Onderwijs
Afd.Aruba
Frankrijkstraat 3
op Bonaire: het Departement van Onderwijs
Afd.Bonaire
Generaal Manuel Piarstraat 9
op Sint Maarten: het Departement van Onderwijs
afd,Bovenwindse Eilanden
Backstreet

De formulieren dienen volledig ingevuld vóór 1 maart 1986 op vermelde afdelingen te worden ingeleverd.

OPMERKING

Overtocht-en uitrustingskosten worden uitsluitend verstrekt voor opleidingen waarvoor een duidelijke behoefte bestaat en die niet op de Nederlandse Antillen gevolgd kunnen worden.

De Plv.Direkteur van het
DEPARTEMENT VAN ONDERWIJS
S.M.Lamp.



Ayera tardi na Aruba Beach Club a ser teni un cocktailparty pa departamento di venta di e hotel y na mes momento celebra e trabaonan haci e aña aki, y inicio di venta di e proyecto nobo Casa del Mar.

Ariba e combinacion di foto aki por mira esnan envolvi cu ta (foto ariba) ERwin Franca, Hector Ras, Tico Kock, Marline Lacle, George Gumbs, Herman Castaño sales manager, Margarette Maduro, secretaria, Nanette Torres di departamento recepcionista y Leo van Veen, General Manager y ariba e foto abao, Sheryl Medina, Ursly Silberin, Mena Geerman, Helen Berkley, Supervisor Rosemarie Elskamp, Emma Thijsen, Beryl Conway, y tambe Herman Castaño y Leo van Veen.



Investigacion sin resultado

ORANJESTAD(AAN)— Diaranzon madruga pa mas o menos 4 or un persona desconoci a yama warda di polis na Playa y a informa cu lo mester tin un contrabando tumando lugar, y cu un pickup ta transportando comestibel direccion Santa Cruz.

Polis a ser dirigi mes ora pero no a nota nada straño.



FEESTDAGEN IN DECEMBER

-Draag bij Uw moderne kleding een modern kapsel volgens de nieuwste mode uit Parijs en Londen.

-Cadeau-Idee
Geeft een 'KAPPERS CADEAUBON' voor een haarbehandeling of een haarverzorgingsprodukt van Cosmil.

GRATIS MICROSCOPISCH HAARONDERZOEK bij haarproblemen

Bel voor een afspraak Tel 2 6 9 4 1

HAIRSTYLING IRMA ter MEULEN
Bloemond 5 – Paradera

Pasco ta den porta y ARUBA'S FESTA e anja aki a kaba di ricibi un gran surtido di articulonan pa hasi decoracionan di Pasco.

Tambe ARUBA'S FESTA bo càs di telas, a ricibi un otro gran surtido y variacion di telas y asesorios cu disenjonan di Pasco.

Matrassen en Schuimrubberfabr.

Tanki Flip 14 - A
Tel. 22761 - 24710 - 32626

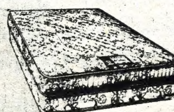
OFERTA SPECIAL PA PASCO
Cuminsa dia 28 Nov.

"PA UN MATRAS NOBO"
Nos ta ofrece Bo matrasnan nobo nobo ORTHOPEDICO y SEMI-ORTHOPEDICO Sea di Spring of di Foam y den tur tamaño.

Baby Matras - Junior Matras1 persona - 2 persona - Queen size y King size y tambe tamañonan special y cu 5 aña di garantia. Firma!

****

PA FURAMENTO DI MATRAS:
* Nos ta yena bo matras bon cu foam diki,special pa matras
* Nos ta borda e matras pa tene e tela na su lugar y pa keda firme.
* Si bo kier laga haci bo matras mas grandi of mas chiquito, tambenos por duna bo e servicio aki.
* Nos ta busce mainta y entrege bek atardi den menos di 6 ora y hasta cu 1 aña di garantia.



PRIJS DI FURAMENTO:
MATRAS DI 1 PERSONA Fls.50,–
MATRAS DI 2 PERSONA Fls.60,–

SERCA NOS NO SOLAMENTE UN BON PRIJS,TAMBE UN BON TRABAO GARANTIZA
****
BON RESPONSABILIDAD y UN SERVICIO RAPIDO di nos empleadonan cu experiencia mas di 20 aña
****
LOKE OTRO POR, NOS TAMBE POR y MUCHO MAS MIHOR.

Danki Pueblo di Aruba.



CONGRESO EXTRAORDINARIO DI MOVIMIENTO ELECTORAL DI PUEBLO

Den nomber di Directiva di Movimiento Electoral di Pueblo,nos tin e sumo placer di invita tur lider di Bario,Directivanan di tur districto,comision di damas y juventud,Campañadornan y votadornan di Movimiento Electoral di Pueblo pa UN CONGRESO EXTRAORDINARIO cual lo tuma lugar:

*** DIADOMINGO 1 DECEMBER***
na
"ARUBA PALM BEACH HOTEL"
PA 10'or DI MAINTA

Agenda como sigiente:
1 Apertura
2 Analisis di Eleccion 1985
3 Informacion di Directiva
4 Mensahe di Lider di M.E.P.
5 Palabra Liber
6 Clausura

Bo presencia ta altamente aprecia.

Atentamente
G.F.Croes
Presidente M.E.P.

SOCIAL



Awe ta di fiesta, ERROLD JOSELITO RIDDERSTAP. Hopi felicitacion Errold ta haya di su ruman Jerrino, di su tata Chito, su mama Linda, tanta y omonan, prima y primonan, wela y welonan, y su bisawelo. Pabien e ta haya tambe di su amiguita y amiguitonan di Aurora Kleuterschool y demas familia Ridderstap y Trimon. Pabien di DIARIO tambe.



Awe ta cumpli su prome añito, prins di cas, JOEL LIONEL DA SILVA. Felicitacion e ta haya di su Mami Mariska, su papi José, su Madrina y Padrino. Felicitaciones di su welo y welanan, tanta y omonan, di su primo y primanan na Aruba y Hulanda y demas familiares. Pabien di DIARIO tambe.



Dos aña ta cumpli awe, JAIRZINHO TROMP. Hopi felicitacion e ta haya di su papi, mami, su rumannan Elton y Junior, welo, welanan, tanta y omonan, primo y primanan. Pabien tambe di su Padrino y Madrina y demas familia Tromp y Figaroa. Felicitacion di DIARIO.



Familia Giel di Boegoeroe 4, a recibi e grata noticia for di Hulanda, cu nan jiu muher MARCIA a pasa su examen final cu bon resultado. Marcia ta studiando na NLO-Eindhoven y a termina cu su 3de Graads den Technische Onderwijs-Bouwtechniek. E lo continua cu su estudio pa su 2de Graads. Marcia tabata alumno di MTS Cezar Terzano.



BRYAN THIJSEN ta cumpli 3 aña. Hopi felicitacion e ta haya di su mami, su papi y su ruman Shamila y demas familia. Hopi pabien tambe di DIARIO.

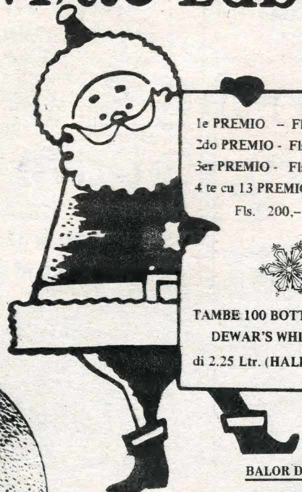
FABULOSO CAMPAÑA DI

FIN di AÑA

CU Dewar's®

"White Label"®





1e PREMIO – Fls. 5.000,–
2do PREMIO - Fls. 2.000,–
3er PREMIO - Fls. 1.000,–
4 te cu 13 PREMIO:
Fls. 200,– cada un.

TAMBE 100 BOTTER DI DEWAR'S WHITE LABEL di 2.25 Ltr. (HALF GALLON)

BALOR DI TAPANAN:

1 TAPA 3/1	- 3 LOT
1 TAPA 6/2.25	- 2 LOT
1 TAPA 6/2	- 2 LOT
1 TAPA 12/1 pinchi	- 1 LOT
2 TAPA 24/2 mei pinchi	- 1 LOT
4 TAPA 48/4	- 1 LOT
8 TAPA 96/10	- 1 LOT

PA UN TAPA DI:

DEWAR'S ANCESTOR 12 YEARS - 1 LOT

SAWIN N.V.
KONINGSTRAAT 86,
TEL: 22652 - 28843

SORTEO TA TUMA LUGAR 27 di DECEMBER '85
PA 10:30 p.m. NA TELE-ARUBA

"FIESTA TRADING"

Pariba di Prison na Dakota
TA OFRECE PUEBLO SU
Grandioso
Shopping night
te cu 8'or P.M.

NOS TIN MASHA HOPI ARTICULO NA PRIJS DI KITA SOMBRE.

TUR COS CU BO TIN MESTER PA DIANAN DI FIESTA HOOOOOOOOOOOPI BARATA ! ! !
NO PASA Y WAK SO, PERO DRENTA Y CONVENSE BO MES !

Mariosky's
NIGHT CLUB
ta presenta
DIABIERNE y DIASABRA
for di 10'or te cu den oranan di marduga

E banda
"LA SELECTA"
entrada Fls. 5,–

Tambe lo actua E popularisimo cantante Internacional:
CARLOS ARTURO for di Colombia.

CARLOS ta canta dia Diamars te cu diadomingo

V HOTEL VICTORIA

POLIS

Tironan dispara for di auto

ORANJESTAD(AAN)— Diaranzon anochi mas o menos 10 or centrale post a dirigi polis di Playa pa Boerhaavestraat caminda un persona lo a tende disparonan di arma di fuego.

Ora cu polis a yega na e sitio nan a topa cu e homber J. A. kende a declara cu un rato prome el a mira un auto pasa dilanti su cas y despues mas o menos 5 disparo a ser haci.

Polis a investiga den vecindario pa mira si nan lo por nota cartucho, pero sin resultado.

Ladronnan a desarma aparatonan den vehiculo

ORANJESTAD(AAN)— Un dealer di casino a presenta diaranzon mainta na warda di polis y a duna keho di ladronicia cu a tuma lugar den su vehiculo.

El a staciona su vehiculo tipo Blazer pariba di e hotel, y desconocidonan a kibra glas chiquito di ventana, habri e porta y a desarma su stereo set, y su dos speakernan. E balor di e aparatonan aki ta di mas o menos 1600 florin.

E ladronicia mester a tuma lugar entre 9 or anochi y 3 or di madruga cu e tabata trahando.

E caso ta ser investiga.

Otro detenido kier a pone fin na su bida

ORANJESTAD(AAN)— Diaranzon merdia durante control di rutina na warda di polis, a ser constata cu otro detenido no a gusta su estadia den cel.

Mas o menos 1.30 merdia polis a constata cu e detenido H.F.R. a mula su cuchara na muraya y a resulta cu na tres ocasion el a trata na hinca su mes den barica.

E no a logra sinembargo den su intento.

Segun declaracion di e detenido, e ta cera inocente den cel y e kier a comete suicidio.

Gabriela's Sand Co. N.V.
P.O. Box 698/Tel. 28544
Mahuma 11-A, ARUBA

Basha,Basha,Basha Bai ! ! ! !
Bo ta hanja tur sorto di Santo :
Pa Basha,pa pega Blokki,pa Pleister,
Tera pa jena Fundeshi
Tera pa mata
Granito sefta
Piedra mula pa concrete
Pa compra di Santo y Piedra,Betonmolen Gratis pa Basha ! ! !
NOS NO TA IMITA ! ! ! !

"Giselle"
NOORD 55 A TEL 27104
SHOPPING NIGHT SHOPPING NIGHT
Shopping Night na GISELLE Diabierna 29 November di 7'or pa 10'or pa asina tur nos clientenan tin e oportunidad pa cumpra den oranan di anochi.

E siman aki nos a ricibi un cantidad di mercancia tur di ultimo moda e.o.
Pa Damas
Bistirnan deftig di catuna for di size 3 te cu size 24 1/2 cuminsando for di f.35,--.
Set di saja largo
Set di saja cu bachi
Slackset den diferente color y estilo te cu size 20
Saja estilo sirena
Blusa largo di size small te cu size XXL.
Slacks y Short cu elastiek na band pa f.16,-- y f.13,50
Slacks preto di linnen te size 22
Bata hancho pa den cas f.16,--
Mea di kanchi te na enkel den 10 diferente color
Pantyhose di rynestone y di kanchi y tambe liso te cu size 6X.
Sapato den tur sorto di color cu nan tas,
Faha hancho y small
Den FANTASIA
Collar cortico y largo den mas di 15 color
Set di collar pa solamente f.10,--
Renchi dede,Renchi Orea di mas di 50 estilo,set di cadena armband y renchi di rynestone na prijs hopi bon.
Borstspeld y hopi mas na prijs cu Pueblo por paga.
Pa MUCHA:
Bistirnan deftig di catuna
Slackset te cu size 14
Blusa largo
Panties di catuna
Mea den varios color
Tambe un gran cantidad di Fantasia e.o.
Renchi dede y Orea Cadena ect.
Tambe JUQUETES na prijs di famia.

Si Bo tin Joyas kibra elo keda manera nobo.
na
THE GOLDEN NUGGET
den Wilhelminastraat 20
Bo mester ta

BLOKKI ARUBIANO N.V.
Moko 30
Ta anuncia cu e lo sera dia 29 nov.'85 y lo habri bek den luna di januari. Pa Graniet si por yama na:
Tel. 26420
Tanki Leendert 94-B

TUR MAINTA
Pa bo corant,Pan y Bo Comestible y pa Bo Fruta Fresco,
pasa na
Maria Christinastraat 38
Nos ta habri te oranan laat.
Nos ta semper na Bo ordo !

Boulevard Theatre I & II
TODAY at 8:15 & 9:15 p.m.


fantasy-adventure 14 yrs.

boulevard I
TODAY at 12:00 p.m.

****
HET BLONDJE VAN HIERNAAST
****
Sex - Movie 18 yrs.

boulevard II
SUNDAY at 6:00 p.m.


Drive - In
TODAY at 8:30 & 12:00 p.m.
SUNDAY at 9:00 p.m.
You can still get your kicks on Route 66.


Action comedy 14 yrs.

Principal
TODAY at 8:30 p.m.

****
GYMKATA
****
Action 18 yrs.